



**Euro-Latin American Parliamentary Assembly  
Assemblée Parlementaire Euro-Latino Américaine  
Asamblea Parlamentaria Euro-Latinoamericana  
Assembleia Parlamentar Euro-Latino-Americana**



## **EUROPEJSKO-LATYNOAMERYKAŃSKIE ZGROMADZENIE PARLAMENTARNE**

### **Komisja Spraw Gospodarczych, Finansowych i Handlowych**

#### **PROTOKÓŁ**

Posiedzenie w dniach 22 listopada 2011 r., w godz. 17.00–19.00,  
i 23 listopada 2011 r., w godz. 10.30–11.30

Bruksela, Belgia

Współprzewodniczący Fausto Lupera Martínez (Parlandino) i Jean-Pierre Audy (PE, PPE) otworzyli posiedzenie we wtorek 22 listopada 2011 r. o godz. 17.00.

**1. Przyjęcie projektu porządku dziennego OJ - 101.020v02-00**

Projekt porządku dziennego został przyjęty w formie wynikającej z niniejszego protokołu.

**2. Wybór członków prezydium komisji**

Adolfo Rodríguez Saa (Parlasur, Argentyna) został wybrany na współwiceprzewodniczącego z ramienia składowej latynoamerykańskiej.

\*

\* \*

**3. Zatwierdzenie protokołu posiedzenia PV- AP100.831v01-00**

- Protokół posiedzenia z 17 i 18 maja 2011 r. (Montevideo) został zatwierdzony.

#### 4. Komunikaty współprzewodniczących

Współprzewodniczący poinformowali o celach i przebiegu posiedzenia. W odpowiedzi na wniosek niektórych członków komisji dotyczący tego, aby przedstawiciele organizacji społeczeństwa obywatelskiego uczestniczący w spotkaniu Europejsko-Latynoamerykańskiego Zgromadzenia Parlamentarnego ze społeczeństwem obywatelskim, które odbyło się w dniu 21 listopada, mogli przyczynić się do dyskusji przewidzianej w punkcie 6 porządku dziennego, przewodniczący poinformował, że w regulaminie nie przewiduje się tego rodzaju udziału. Uzgodniono zostawienie takiej możliwości do decyzji komisji w ramach odpowiedniego punktu porządku dziennego.

#### 5. Wspólny projekt rezolucji: „Globalizacja a kryzys finansowy”

*Współsprawozdawca PE:* José Manuel García-Margallo y Marfil (PPE)

*Współsprawozdawca AŁK:* Fausto Lupera Martínez (Parlandino, Ekwador)

Współsprawozdawcy przedstawili projekt rezolucji.

**Głos zabrali:** Antonio Fernando Correia de Campos (PE, S&D), Luís Yáñez-Barnuevo (PE, S&D), Roberto Requião Mello e Silva (Parlasur), Edvard Kožušník (PE, ECR), María Muñiz de Urquiza (PE, S&D), Jürgen Klüte (PE, GUE/NGL), Angel Ramón Barchini (Parlasur), Rodrigo Cabezas Morales (Parlatino), Ilda Figueiredo (PE, GUE/NGL).

Współsprawozdawcy dokonali podsumowania dyskusji.

Współprzewodniczący poinformował członków o rozpoczęciu okresu składania poprawek do projektu rezolucji. Termin składania poprawek wyznaczono na dzień 17 lutego 2012 r. Rozpatrzenie poprawek i głosowanie odbędą się na następnym zwykłym posiedzeniu komisji.

#### 6. Temat do debaty: „Handel surowcami między UE a AŁK”

*Współsprawozdawca PE:* Catherine Grèze (Verts/ALE)

*Współsprawozdawca AŁK:* Óscar Arboleda Palacio (Parlandino, Kolumbia)

Współsprawozdawcy przedstawili swoje dokumenty robocze.

**Głos zabrali:** Justo Pastor Cárdenas (Parlatino), Adolfo Rodríguez Saa (Parlasur), Jürgen Klüte (PE, GUE/NGL), Hildebrando Tapia Samaniego (Parlandino), Noemí Coto Estrada (Parlatino).

Współsprawozdawcy dokonali podsumowania dyskusji i ogłosili zamiar uwzględnienia zgłoszonych uwag w poprawionej wersji dokumentów. Po zamknięciu dyskusji jedna z przedstawicielek organizacji społeczeństwa obywatelskiego uczestniczących w spotkaniu Europejsko-Latynoamerykańskiego Zgromadzenia Parlamentarnego ze społeczeństwem obywatelskim, które odbyło się w dniu

21 listopada, przedstawiła wnioski z tego spotkania, po tym jak nikt nie zgłosił zastrzeżeń co do takiego wystąpienia.

Współprzewodniczący poinformował członków, że przegląd poprawionych wersji dokumentów odbędzie się na następnym zwykłym posiedzeniu komisji.

\*

\* \*

Posiedzenie zostało zawieszono o godz. 19.00 i wznowione w dniu 23 listopada o godz. 10.30; obradom przewodniczyła Catherine Grèze (Verts/ALE) w zastępstwie Jeana-Pierre'a Audy'ego (PE, PPE).

\*

\* \*

**7. Sprawy pilne: Stan procesu ratyfikacji układu o stowarzyszeniu między UE a Ameryką Środkową oraz umowy handlowej między UE a Kolumbią i Peru; perspektywy dla Ekwadoru i Boliwii; stan zaawansowania negocjacji w sprawie układu o stowarzyszeniu między UE a Mercosurem**

João Aguiar Machado, zastępca dyrektora generalnego Dyrekcji Generalnej ds. Handlu, poinformował o procedurach ratyfikacji umowy handlowej podpisanej z Kolumbią i Peru oraz układu o stowarzyszeniu podpisanego z Ameryką Środkową. Podkreślono, że celem jest osiągnięcie porozumienia międzyregionalnego i że w związku z tym uwzględnia się możliwość dołączenia do niego Boliwii i Ekwadoru. Poinformowano również o stanie zaawansowania negocjacji w sprawie układu o stowarzyszeniu z Mercosurem.

**Głos zabrali:** Francisco Javier Salazar Saenz (WKP UE-Meksyk), Luís Yáñez-Barnuevo (PE, S&D), Dr Rosinha (Florivaldo Fier) (Parlasur), Roberto Argueta Reina (Parlacen), Óscar Arboleda Palacio (Parlandino).

**8. Sprawy różne**

Kilku członków komisji wyraziło poparcie dla propozycji omówienia kwestii suwerenności żywnościowej i handlu surowcami rolnymi jako spraw pilnych na następnym posiedzeniu komisji.

**9. Termin i miejsce następnego posiedzenia**

Zgodnie z programem działań Zgromadzenia na rok 2012 następne posiedzenie Komisji Spraw Gospodarczych, Finansowych i Handlowych powinno odbyć się w połączeniu z następną sesją plenarną, która jest przewidziana na 2–4 maja 2012 r. w Santiago de Chile, przy czym ta data jest uzależniona od ostatecznego terminu organizacji szczytu

UE-ALK.

Posiedzenie zostało zamknięte o godz. 11.45.

**LISTA DE ASISTENCIA / RECORD OF ATTENDANCE / LISTE DE PRÉSENCE / LISTA DE PRESENCAS**

<b>Miembros EuroLat / EuroLat Members / Membres EuroLat / Membros EuroLat</b>	
<b><u>PARLATINO:</u></b>	Rodrigo Cabezas Morales (1,2), Justo Pastor Cárdenas (1, 2), Blanca Noemí Coto Estrada (1), Gloria M. Barillas Carías de Duarte (1), Mercedes González Villalba (2), Mario Hidalgo Beato (1), Jorge Andrés Ocejo Moreno (1, 2), Juan D.E. Yrausquin (1, 2)
<b><u>PARLANDINO:</u></b>	Fausto Lupera Martínez (Copresidente) (1, 2), Óscar Alberto Arboleda Palacio (1,2), Hildebrando Tapia Samaniego (1,2)
<b><u>PARLACEN:</u></b>	Roberto Argueta Reina (1, 2)
<b><u>PARLASUR:</u></b>	Angel Ramón Barchini (1, 2), Roberto Requião Mello e Silva (1,2), Adolfo Rodríguez Saa (1,2), Dr. Rosinha (Fier Florisvaldo) (2),
<b><u>CPM UE-MEXICO:</u></b>	Francisco Xavier Salazar Saenz (2)
<b><u>CPM UE-CHILE:</u></b>	
<b><u>PARLAMENTO EUROPEO:</u></b>	Jean-Pierre Audy (Copresidente) (1), António Fernando Correia de Campos (1), Ilda Figueiredo (1), José Manuel García-Margallo y Marfil (1), Catherine Grèze (1,2), Jürgen Klüte (1), Edvard Kožušník (1), Jörg Leichtfried (1), María Paloma Muñoz De Urquiza (1), Andres Perello Rodriguez (1,2), Rui Tavares (2), Bernadette Vergnaud (1), Luis Yáñez-Barnuevo (1,2)

Presente el / Present on / Présent le / Presente em:

(1) 22.11.2011

(2) 23.11.2011

<b>Por invitación de los Co-Presidentes / At the invitation of the Co-Chairs / Sur l'invitation des co-présidents / A convite dos Co-Presidentes</b>

<b>Secretaría de los Parlamentos Latinoamericanos / Latin-American Parliaments Secretariat</b>	
Parlatino	Vivian Dorta
Parlandino	Carlos A. Chacón Monsalve, Rubén Vélez Núñez
Parlacen	
Parlasur	
Congreso México	
Congreso Chile	

<b>Secretariado del Parlamento Europeo / European Parliament Secretariat</b>	
Co-Secretariado EuroLat	Pedro Valente da Silva, Radka Hejtmankova
DG Políticas Externas	Walter Goetz, Helena Halldorf-Romero, Maria Mercedes Rodriguez Sarro, Jesper Tvevad
Asistente	Elena Collada de Lara, Arantza Uriarte, Joanna Karolczyk

<b>Secretaría de los Grupos Políticos del PE / EP Political Groups Secretariat</b>	
PPE	Analia Glogowski
S&D	Barbara Melis
ALDE	Jean-Pierre Trauffer
Verts/ALE	Gaby Koppers
ECR	Andrea Cepova
GUE/NGL	
EFD	
NI	

<b>Otros participantes / Other participants</b>	
Parlamento Europeo	Stefanía Lucente
Comisión Europea	João Aguiar Machado (DG Trade)
EESC	Paulo Barros Vale
Cuerpo Diplomático	Carmen R. Arias (Embajada Perú), Ana María Deustua Caravedo (Embajada Perú), Jocelin Enamorado (Embajada Honduras), Cicero Freitas (Misión Brasil), Elia Hernández (Embajada de Venezuela), Solimar Ojeda (Embajada de Venezuela), Lucía Aliaga Sauma (Embajada Bolivia), Raúl Silvero Silvagni (Embajada Paraguay), Rolando Suárez Sánchez ((Embajada Ecuador),
Otros	Fabiano de Andrade (European University Institute, EUI), Ruth Carrasco Ruíz (Asamblea de Cooperación por la Paz, ACPP), Lourdes Castro (Grupo Sur), Lyda Forero (Transnational Institute, TNI), Gustavo Hernández (Asociación Latinoamericana de Organizaciones de Promoción, ALOP) Toni Sandell (Aprodev)